

# Enbata

Révolution  
pas à pas

HEBDOMADAIRE  
POLITIQUE  
BASQUE  
13 octobre 2011  
n° 2198  
1,30 €

Leurs  
propositions



pour

les langues  
minorisées





# Appel à Batasuna

**A**U cours de la conférence de presse de vendredi dernier, les représentants de Batasuna rendaient publique leur analyse de l'évolution politique en Hegoalde, soulignant le sérieux du processus de règlement du conflit, mais fustigeant l'absence du gouvernement français et la passivité des acteurs politiques d'Iparralde (certains prétendant ne pas être concernés) à qui ils lançaient un appel solennel à la responsabilité.

Deux réflexions viennent à l'esprit, auxquelles Batasuna-Iparralde devrait porter attention. La première: on ne peut pas systématiquement exiger des élus leur implication dans un processus de paix et une résolution du conflit en Pays Basque et, à chaque fois qu'il existe une possibilité de peser sur l'élection de telle ou telle personnalité proche de nos thèses, favorable à certaines de nos revendications, se dérober en refusant tout soutien ou toute participation électorale à leurs côtés. C'est trop facile. Cela pourrait même s'apparenter à fuir ses responsabilités. Qui oserait dire aujourd'hui que les élus d'Europe Écologie-Les Verts (EELV), soutenus par AB et EA, ne sont pas impliqués dans le processus de paix? Qui oserait affirmer que le Corse Alfonsi n'est pas un relai européen précieux, inestimable, une voix qui porte notre combat dans l'hémicycle bruxellois? Car, tandis qu'arcbouté sur son idéologie, pur et dur défenseur d'une participation nationale exclusive des abertzale aux élections, Batasuna se félicite des avancées extraordinaires réalisées en Hegoalde, les forces qui lui sont défavorables en Iparralde progressent et s'enracinent, scrutés après scrutin. Où sont les abertzale dans le débat sur la réforme des collectivités territoriales? Où pèsent-ils? Quand entend-on leur voix dans les instances décisionnelles? Quel est leur poids dans l'AC-BA, dans les intercommunalités? Avec qui font-ils alliance pour faire basculer une décision?

Deuxième réflexion. Les récentes prises de position de Batasuna concernant les sénatoriales laissent penser que, dans le cadre d'un EH Bai pérenne que de plus en plus de militants souhaitent, Batasuna pourrait se comporter en minorité de blocage. AB et EA, deux des trois partenaires de la coalition, n'ont aucun problème à se présenter aux élections aux côtés d'autres mouvements abertzale non-basques ou d'EELV. EA va même bien plus loin, soutenant des candidats socialistes lors d'échéances ponctuelles, n'hésitant pas enfin, à faire liste commune (lors des municipales bayonnaises de 2008) s'il l'estime nécessaire. Batasuna, lui, dans son splendide isolement, se permet de «dénoncer» publiquement l'accord entre AB, EA, EELV et R&PS. Il faut le faire! Faut-il comprendre qu'EH Bai serait une fin en soi? Faudra-t-il qu'AB et EA, unis sous la bannière d'EH Bai, renoncent à toute alliance extérieure, à tout soutien explicite, simplement parce que ce n'est pas du goût de Batasuna?

En ces temps de recomposition politique, d'envie partagée de se retrouver, d'espoir de refondation, à notre tour de lancer un appel solennel à Batasuna: il va falloir changer de culture politique. Il va falloir s'inspirer du modèle Bildu qui, bien que minoritaire en Navarre, n'a pas hésité à proposer publiquement au Parti Socialiste Navarrais son soutien afin de renverser la droite conservatrice au pouvoir. Simple posture politicienne? Peut-être. Mais elle oblige les socialistes navarrais à se prononcer, elle crée la contradiction chez eux, en interne. Bref, elle fait avancer le débat, se posant en force capable d'alliance, même avec ceux qui peuvent paraître tels des «traîtres» ou des «ennemis». Au nom du travail en commun entre abertzale, au nom du projet porté par les abertzale pour Iparralde, Batasuna doit se poser les bonnes questions. Elle facilitera ainsi la refondation du mouvement abertzale, levant les craintes qui peuvent faire hésiter ses partenaires.

# Azelerazio egunak ?

**H**ELDU den astelehenean Euskal Herriko gatazka konpontzeko nazioarteko konferentzia eginen dutela iragarri dute. Nazioarteko Bake Konferentziak ez dute, berez, bakea bermatzen; are gutxiago antolaketa ez baldin bada bi aldekoen artean adostua. Baina argi da holako zerbaiten antolatzea ez dela ohikoa Euskal Herrian, eta egoera berri honetan, urrats batzuen seinale izan daiteke. ETAK iazko irailean eraso armatuak gelditzeko erabakia hartu zuela jakinarazi eta aurtengo urtarrilean su-etena iragarri zuenetik, bazterrak aski emeki aitzinatu dira orain arte. Baina azken egun edo aste hauetan, egoera politikoa beste erritmo batean sartu da. Nazioarteko Konferentzia da prozesua urrats biziz abiatua dela erakusten duen keinu bat.

Ageriko beste keinu baikorra da Patxi Lopez Lehendakariak presoen hurbiltze progresiboaren alde egin adierazpena eta Espainiako gobernuko arduradunek proposamen horri modu baikorrean erantzutea. Politika arloan, kargu horietako pertsonak holako adierazpenak egiten dituztenean, pentsatu behar da gibelean dagoen guzia. Ez dituzte holako gauzak arinkeriaz eta airera botatzen. Zer bait mugitzen ari dela erakusten du. Aste honetan, beste arduradun politikoa batzuk edo auzitegi munduko batzuk amnistiaren kontra mintzatu dira, baina amnistiaren planteamendua mahai gainean ezartzeak bera presoen askatzeari buruzko gogoeta edo eztabaida egiten ari dela erakusten du. Euskadiko Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko presidentek erran du presoen zigorren aplikazioa moldatzeko aukerak pentsa daitezkeela.

Jose Antonio Ardanza Lehendakari ohiak jakinarazi du Ajouria Eneako itunak, idatziz ez bazen ere, ETA desagertuz gero presoak askatzea aipatzen zuela. Seinale horiek guztiak onak dira. Duela aste gutxi ez zen planteatzen ere presoen gaia konpontzea. Orain, hurbiltzetik askatzerako hipotesiak aipatzen ari dira, eta ez ezker abertzalekoak bakarrik.

Boterearen aldetik horrelako keinuak egiten hasi ote dira ETAK desagertzeko erabakia laster emanen duela uste dute-lako? Zaila da horrelako apustuak egitea. Baina hainbat lagun ari da erraten azaroaren 20ko hauteskundeak baino lehen hel daitezkeela ETAREN adierazpen inportante bat, desagertzeko erabakiaren berri ez izanik ere, horren bidean duedela segurtatuko lukeen zer bait. Gernikako Akordioarekin bat egiten duela dion agiria? Euskal presoen kolektiboak akordio horrekin bat egiten duela jakinarazi ondoan, hurrengo urratsa hori izan daitezkeela pentsatzeko arrazoi guztiak daude. Ezker abertzalea ETAREN biktimei buruzko adierazpen bat prestatzen ari dela iragartzea eta Ekin erakundeak desagertzeko erabakia ere zer baiten aurrekari gisa ikusi behar dira. Ez zaio hainbesteko oihartzunik eman, baina zinezko urrats historikoen bezperan gaudela erakustera emanen duten seinaleak metatzen ari dira azken egun hauetan.

Bistan da, PP faktore korapilatzaile bat da. Hauteskundeak irabaziz gero, gauzak ez lirateke erraztuko. Ez? PPK ere diskurtsoa ez ditu du azkenaldian. Orain ez dira tematzen ari Amaiur koalizioa debekatzeko, PPKo arduradun batzuk jarriera idekitzen hasi dira Gasteizen adibidez. Ez da baikoratsuan itsuan sartu behar, baina orrialde bat itzultzen ari gara.



CETTE SEMAINE  
**TARTARO**  
S'EST ÉTONNÉ

# Quelques réflexions au sujet des primaires socialistes

● Peio Etcheverry-Ainchart

COMME tout le monde, j'ai suivi les premières saisons de la dernière série télévisée à la mode, intitulée «*Primaires citoyennes*». J'ai adoré le dernier épisode de dimanche: des larmes comme dans «*Desperate housewives*», du cynisme à la «*Dr House*», quelques piques il est vrai moins acérées que dans «*Dexter*», et des bons sentiments fleurant «*La petite maison dans la prairie*». Maintenant que l'on touche à la fin, au-delà de la boutade il y a là matière à réflexion pour le mouvement abertzale.

## Besoin de projet politique

L'exercice proposé par le PS en vue de sa campagne présidentielle a représenté un événement politique important, l'occasion pour lui de faire un tour de chauffe, de tester ses idées, de mettre de l'ordre dans sa stratégie. À ce titre, et sans vouloir être désobligeant avec nos amis socialistes, j'ai vraiment été déçu par le contenu politique des débats auxquels j'ai pu assister ou de ce que j'ai pu en lire. À quelques exceptions près, qui ne viennent d'ailleurs et malheureusement pas de la frange du PS qui m'attirerait le plus, les candidats de cette primaire m'ont paru rivaliser de démagogie, de «*y'a qu'à, faut qu'on*» irréalistes au regard du contexte actuel, de grands slogans creux, et d'un catalogue de propositions plus digne de la Foire'fouille que d'une alternative à Sarkozy. Et de là je tire ma première leçon, celle de la nécessité pour le PS comme pour nous d'assumer son rôle politique par un programme solide.

Trop souvent, le mouvement abertzale s'est satisfait d'un corpus idéologique assez simple, tournant autour de thématiques liées à l'identité basque. Ces dernières années, un gros pas en avant a été franchi dans la prise de conscience du fait que nous devons savoir parler de tout à la population locale. Nous sommes parvenus à être des référents dans certains domaines mais il faut l'être dans le maximum et c'est l'un des enjeux majeurs, notamment dans la perspective des municipales de 2014. Il reste plus de deux ans pour continuer à enrichir le message abertzale des compétences croisées de ses militant(e)s et de ses élu(e)s, en un projet politique capable de susciter la confiance des gens qui ne sont pas encore abertzale.

## Besoin de visibilité

Événement politique que ces primaires, mais aussi événement médiatique majeur. En effet, pour qui-conque bataille au cœur de la vie politique d'Iparralde en tentant d'y défendre l'option abertzale, cette primaire a montré le fossé abyssal qui oppose en impact médiatique les partis de dimension hexagonale et ceux dont l'horizon est local. L'UMP peut bien pester contre l'omniprésence actuelle du PS dans les media, elle sait qu'elle pourra compter sur un rééquilibrage d'ici la fin de l'année, de sorte que les deux formations puissent se lancer sur un pied d'égalité dans la campagne présidentielle. Le FN, dont le fond de commerce était invariablement l'ostracisme qu'il pensait subir de la part de ces mêmes media, n'a plus désormais à se plaindre: son statut de troisième force en France lui permet désormais d'apparaître seul au côté de l'UMP



et du PS en plein JT de 20h du service public pour commenter les résultats. Les autres restent derrière, mais gageons qu'ils apparaîtront aussi dans les prochains mois, ce qui est pour le moins normal.

Mais en ce qui nous concerne, dans cette société ultra-médiatisée où la télévision conditionne tout, jusques et y compris les comportements politiques, où apparaissons-nous? Certes, les media locaux de tout type intègrent aujourd'hui la «*donnée abertzale*» du paysage politique local et honnêtement je ne crois pas que nous ayons à nous plaindre de notre traitement. Mais que pèse ne serait-ce que le poids du quotidien local le plus lu face à celui envahissant des chaînes de télévision françaises? Bien peu de choses. C'est ainsi, le mouvement abertzale ne luttera jamais à armes médiatiques égales avec les droite et gauche françaises, le «*vu à la télé*» le laissera toujours dans leur ombre. Pas la peine de pleurer, cela n'y changera rien. Par contre, à nous de savoir apprendre à jouer avec nos propres forces, celles de la connaissance du terrain local, d'un tissu militant à mobiliser, d'une capacité à créer l'événement ou des modes originaux de communication, pour compenser par le «*bas*» ce que les autres obtiennent par le «*haut*».

## Besoin d'unité

Enfin, la dernière leçon que je tire de ces primaires est celle de la nécessité d'unité. Le PS l'a bien compris, pour gagner en 2012 il doit éviter la dispersion des candidatures et rassembler sa famille. C'est seulement ainsi qu'il sera lisible, que son message sera compris. Le mouvement abertzale n'échappe pas à cette logique. Or, il est divisé en Iparralde en quatre partis dont trois de gauche, ce qui, en plus d'être moins visible que les autres, le rend aussi illisible. Avant tout autre considération tactique, le premier enjeu est inévitablement de mettre fin à nos divisions.

Jusqu'il y a peu, c'était impossible car les divergences à la fois stratégiques et idéologiques étaient trop importantes. Aujourd'hui, la fin de la lutte armée et les autres évolutions récentes de la gauche abertzale officielle, tout aussi importantes, ouvrent des perspectives que nous devons savoir saisir. Il est temps de passer à une nouvelle phase, celle qui nous mènera à terme à la réunification du mouvement abertzale. Cela prendra du temps, mais c'est nécessaire dès aujourd'hui, tant pour notre efficacité au quotidien que pour notre avenir électoral.

●●● et réjouit que le comité d'Oslo ait couronné deux Libériennes, la présidente Ellen Johnson-Sirleaf et Leymah Gbowee, surnommée la «*guerrière de la paix*» qui avait prôné la grève du sexe en 2003, et la Yéménite Tawakkol Karman, symbole du printemps arabe, pour leur action en faveur de la paix. Cette fois le Liberia ne hisse pas un pavillon de complaisance.

●●● qu'au moment où le couple présidentiel se prépare à un heureux événement, François Hollande, avec 8 points d'avance au lieu des 15 attendus à la primaire socialiste, frise la fausse couche!

●●● des larmes versées par Ségolène Royal devant les caméras de télé dimanche soir après sa déculottée au premier tour de la primaire. On nous a changé la Madone du Poitou en Mater Dolorosa.

●●● qu'avec 30.000 cas, les expulsions de propriétaires surendettés atteignent un nouveau record historique au deuxième trimestre en Espagne, en hausse de 21,2% par rapport à la même période de 2010, déjà année record avec 47.089 expropriations. Pas étonnant que Zapatero prépare aussi son déménagement.

●●● pas tant que ça qu'à la veille des élections législatives, les enquêtes d'opinion montrent qu'ETA est le cadet des soucis des électeurs espagnols, loin derrière la crise, le chômage, les salaires et le logement. Tout fout le camp!



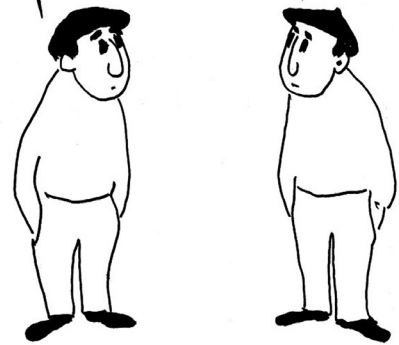


# Leurs propositions

Les militants et sympathisants socialistes départageront François Hollande et Martine Aubry dimanche prochain, dans un scrutin qui s'annonce plus serré que prévu. Nous rappelons ci-après leurs prises de position sur les langues minorisées de l'hexagone. En parallèle également, la position d'Eva Joly, candidate Europe Ecologie-les Verts, dont Enbata s'est déjà fait l'écho (Enbata n° 2192). A nos lecteurs d'apprécier.

ZER DA HORI  
"PROPOSITION"

HORI DUK POLITIKERDEN  
JOKO BAT. HITZEMAITEN  
DIE.. BAINAN HITZA EZ  
DIE EMAITEN !



François Hollande

«Je suis pour que les langues régionales soient reconnues et parlées. Si je suis président de la République, j'aurais à envisager avec le Parlement, une modification de la Constitution pour ratifier la charte des langues régionales. C'est dans ce sens-là que nous pourrions permettre à la langue corse d'assurer sa vitalité. Cette mesure s'appliquera à toutes les langues régionales, dans la mesure où je ne fais pas de différence entre la langue corse et les autres langues régionales. En rappelant, néanmoins, que la seule langue officielle est le français.»

Interview de *Corse Matin*  
du 15 septembre 2011



Martine Aubry

La candidate à la primaire du PS propose un enseignement obligatoire du breton, sauf si les parents expriment clairement leur désaccord.

Martine Aubry, dans la semaine qui précède le premier tour de la primaire du PS, s'exprime clairement en faveur de l'enseignement du breton. Elle préconise même, là où une langue régionale est pratiquée, son enseignement presque obligatoire sous la forme

d'un apprentissage français/langue régionale. La proposition de Martine Aubry est précise: cet enseignement sera la règle «*sauf désaccord express des familles*».

Pour la maire de Lille, ce renforcement de l'identité régionale ne peut que renforcer la République. Et l'enjeu n'est pas seulement culturel. «*Il est devenu évident qu'on défend mieux la République française quand on la vit dans son territoire, avec sa culture. Et c'est parce que je défends avec ardeur l'idéal républicain que je défends la diversité culturelle de la France et des Français*», poursuit Martine Aubry, qui rejette vertement l'idée selon laquelle le développement des langues régionales viendrait fissurer l'unité nationale. C'est même, pour elle, tout le contraire. «*L'unité de la France doit-elle passer par l'uniformité?*», demande-t-elle.

Voilà pour l'objectif. Quant aux moyens, Martine Aubry fait une proposition. Jugeant qu'il reste sans doute illusoire de laisser à l'État l'apprentissage des langues régionales, elle propose d'en faire une compétence nouvelle des Régions. Avec la suite logique: «*Bien évidemment, les décisions des recteurs d'académie devront s'articuler avec cette politique régionale*».

*Ouest France*  
mardi 4 octobre 2011

L'eurodéputée franco-norvégienne, qui enseigne en Norvège dans une université créée pour la minorité Sami, proposera également, si elle est élue, «*la reconnaissance des langues régionales*».

La candidate Europe Ecologie-Les Verts (EELV) à la présidentielle l'a annoncé à l'université d'été de Régions et Peuples Solidaires (RPS). Gros succès pour Eva Joly, qui défend «*une Europe fédéraliste des*



Eva Joly

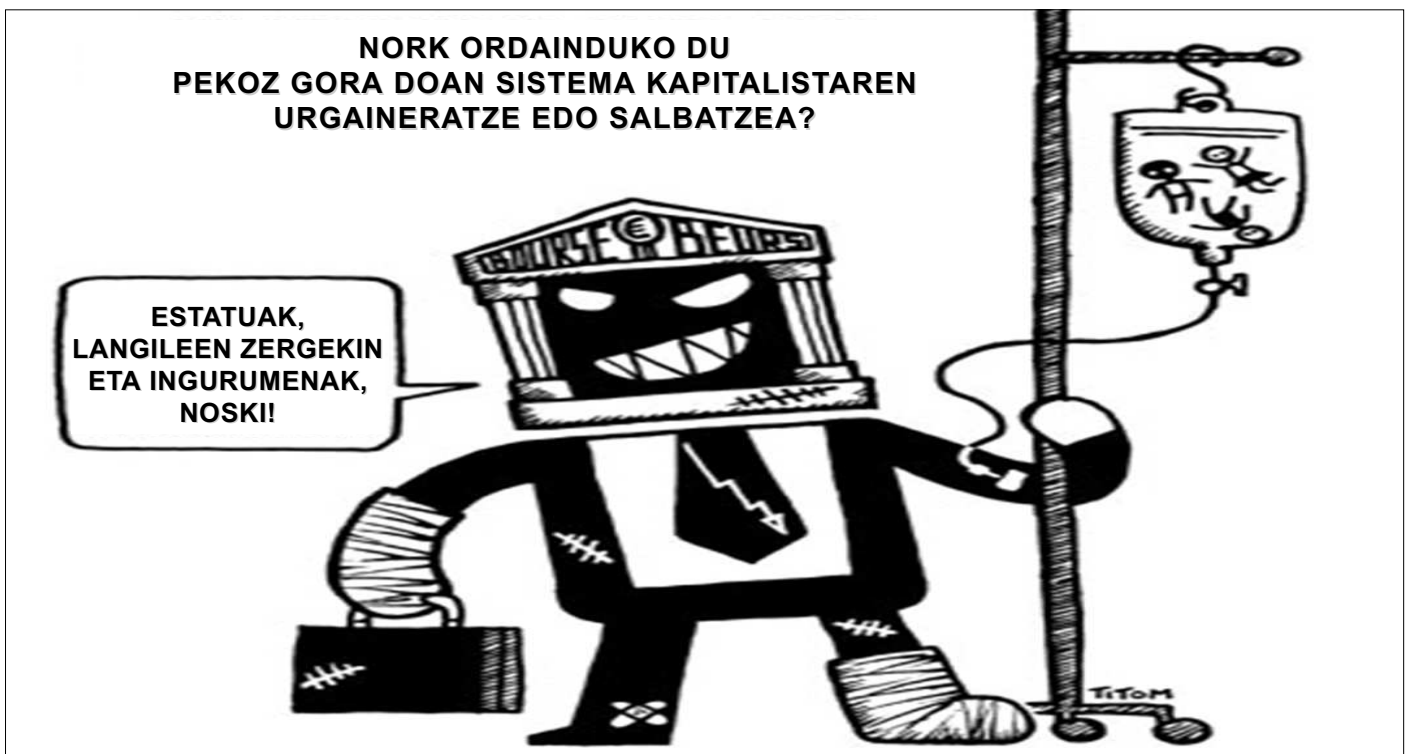
*régions*». Son parti défend ainsi «*la réunification de la Bretagne*» — par le rattachement de la Loire-Atlantique —, «*l'autonomie basque*» — d'une région pouvant aller de l'Espagne à la France —, ou encore «*une collectivité territoriale unique de la Corse*».

Si elle est élue, l'eurodéputée franco-norvégienne proposera aussi «*la reconnaissance des langues régionales*». Elle dénonce «*la volonté hégémonique d'imposer l'unique langue française*» et «*les poursuites contre des maires qui s'expriment dans une autre langue*». Selon elle, «*on ne peut pas imposer l'enseignement des langues régionales, mais on peut imposer l'offre*». Pour sauver certaines langues menacées, «*il faut que, dès la maternelle, il soit possible de les parler*».

Université d'été de RPS,  
27 août 2011

## Leur crise, nos solutions

Ou comment y voir plus clair  
en matière de dette publique, euro, démondialisation...



Crise sans fond, dette publique, euro, démondialisation... pour mieux comprendre ce qui est en train de se jouer sous nos yeux, voici la 2<sup>e</sup> partie de l'interview de l'économiste altermondialiste Michel Husson, qui évoquera ces thèmes à Bayonne, le mardi 18 octobre à 20h30, à la Conférence organisée par la Fondation MRA et Bizi!

**Comment définissez-vous la crise qui a débuté en 2008 et qui persiste toujours ?**  
Cette crise est évidemment une crise financière, mais c'est évidemment plus que cela. On pourrait dire que c'est la crise des solutions apportées à la crise précédente, celle du milieu des années 1970. Le capitalisme relativement régulé des « Trente glorieuses » a cédé la place à un capitalisme néo-libéral, fondé sur la baisse de la part des salaires, le surendettement, les privatisations, le chômage, etc.

Il a réussi à rétablir le taux de profit, mais l'investissement n'a pas suivi, et ce sont les « rentiers » et la finance qui ont bénéficié de la compression salariale. C'est ce modèle qui est mis à bas par la crise actuelle qui révèle un élément de crise encore plus fondamental, à savoir le refus de ce pur capitalisme de répondre aux besoins sociaux qui ne seraient pas hyper-rentables. Le capitalisme a navigué sur une montagne d'endettement, et c'est autour de la crise de la dette que se manifeste l'impasse dans laquelle il se trouve aujourd'hui.

▼

*"Gaur egungo "zorraren" parte haundi bat, finantza pribatutik aurrekontu publikoetarat pasatua izan da. Zorroztasun planoek krisiaren faktura ordainarazi nahi dute lehenik biktimak direnei!"*

Une bonne partie des dettes a été transférée de la finance privée aux budgets publics et aujourd'hui les plans d'austérité visent à faire payer la facture de la crise à ceux qui en sont avant tout les victimes.

**Pouvez-vous nous décrire plus en détail ce que sont ces dettes ?**

L'envol des dettes publiques a trois causes : l'effet mécanique de la récession, le coût du sauvetage des banques, mais aussi le fruit empoisonné des politiques menées depuis de longues années, et qui consistaient à baisser les impôts payés par les entreprises et les ménages les plus riches. Le passage brutal à l'austérité budgétaire enclenche un cercle vicieux : en coupant dans les dépenses, on ralentit l'activité économique, ce qui fait baisser les recettes, de telle sorte que le déficit n'est pas réduit.



Michel Husson

Il faut le dire clairement : ou bien on s'engage dans une longue période d'austérité nécessaire pour résorber peu à peu le poids de la dette au détriment des conditions d'existence de la majorité de la population. Ou bien on met tout à plat : dans la mesure où les dettes souveraines sont en grande partie détenues par les banques européennes, il faut les nationaliser et organiser le défaut des pays les plus exposés. Bref, il faut purger la finance plutôt que les modèles sociaux. On peut envisager différents scénarios intermédiaires, mais deux choses sont claires : au-delà des dispositifs techniques, il s'agit de choix politiques et sociaux ; et un certain nombre de pays, notamment la Grèce, ne pourront pas payer la dette.

**On parle de sortie de l'euro en mettant en avant les avantages pour la croissance de certains pays de la dévaluation compétitive...**

**Comment comprendre ces solutions ?**

La sortie de l'euro est présentée comme une solution miracle. Elle permettrait au pays concerné de dévaluer et de rétablir sa compétitivité. Cette proposition repose sur le constat que la construction européenne était viciée à la base, dans la mesure où elle ne prenait pas en compte les trajectoires divergentes des différents pays de la zone euro. La réponse cohérente serait de mettre en place des outils d'harmonisation : un budget européen important, une fiscalité sur le capital unifiée, des fonds d'harmonisation sociaux, un salaire minimum européen.

Mais cette perspective peut sembler hors de portée. La sortie de l'euro n'est pas pour autant une meilleure solution : ce serait mettre la charrue avant les bœufs et commettre une erreur stratégique. La dette serait en effet augmentée à proportion du taux de dévaluation et la nouvelle monnaie serait exposée sans défense aux attaques spéculatives. Ces pressions serviraient alors à justifier une politique d'austérité encore plus sévère. Le double préalable, c'est d'établir un rapport de forces favorable au monde du travail et d'annuler au moins une partie de la dette. La stratégie possible est donc faite de mesures unilatérales, en contradiction avec les règles du jeu de l'Europe néo-libérale, mais qui viserait l'extension des mesures progressistes à l'ensemble de l'Europe.

**Le terme "démondialisation" est apparu sur la place publique... comme une réponse à cette situation de crise...**

**Pouvez-vous nous aider à y voir plus clair : qu'est que la démondialisation et quels sont les débats en cours entre démondialisation / altermondialisme ?**

Les partisans de la «démondialisation» font du libre-échange la source de tous nos maux, et proposent pour l'essentiel un protectionnisme fiscal, autrement dit des taxes sur les importations. Tous ne préconisent pas la sortie de l'euro, mais la préoccupation est la même : il faut rétablir la compétitivité. On ne voit pas très bien en quoi une telle mesure pourrait, comme par enchantement, rétablir une répartition des revenus plus justes : ce n'est pas un impôt aux frontières qui conduira les rentiers à renoncer à leurs avantages. De plus, la compétitivité dépend de bien d'autres facteurs que le prix des marchandises. Mais surtout, ce serait entrer dans une logique doublement perverse.

Celle de la concurrence d'abord : un pays ne peut améliorer sa situation grâce à une meilleure compétitivité qu'en prenant des parts de marché (et donc des emplois) aux pays voisins.

Ensuite celle du productivisme qui ne voit d'autre moyen de créer des emplois qu'en faisant plus de croissance.

**Quelle transition nécessaire devra être mise en place entre le modèle économique dominant, et celui qui s'imagine et s'expérimente ici et là ?**

Il faut bien comprendre que la situation est bloquée : le modèle néo-libéral ne peut plus fonctionner, et le retour au capitalisme des «Trente glorieuses» est impossible. Une sortie progressiste passe par une remise en cause radicale du système : la répartition des richesses est le point d'application immédiat, mais doit s'inscrire dans une inversion totale de la logique capitaliste. Il faut mettre la satisfaction des besoins sociaux au poste de commande et en déduire les emplois utiles nécessaires, privilégier les services publics non-marchands et le temps libre sur la recherche de la rentabilité et la consommation individuelle. Ce sont en outre les conditions minimales si l'on veut atteindre les objectifs de réduction d'émissions de gaz à effet de serre. Mais comme un tel projet remet en cause la logique même du capitalisme, une très large alliance est nécessaire, entre les mouvements sociaux définis au sens large.

La réalité sociale est finalement simple à résumer : grâce à la déréglementation, à la financiarisation, etc. une minorité étroite s'accapare les richesses produites, comme le montre la montée des inégalités.

Mais cela va plus loin : cette minorité organise l'économie et la société en fonction de ses intérêts, et elle dispose du pouvoir de décider des priorités sociales, en dépossédant les peuples de tout droit de regard sur leur destin.

Il est donc hors de question qu'elle renonce à ces privilèges sans une puissante intervention sociale qui doit combiner un point de vue global et les initiatives locales ou sectorielles. □

Le CADTM vous invite à venir jouer au jeu

**La roue des Grosses fortunes**

Banquiers, traders n'angoissez plus!

Vous prenez de très gros risques et vous craignez que cela ne puisse mettre votre business en péril? Pas de problème! L'Etat s'occupe de tout!

En Belgique l'Etat injecte quelque 2 milliards d'euros pour sauver de la faillite Dexia, Fortis, KBC, Ethias. Aujourd'hui, il finit chaque semaine pour boucler son budget.

Merci qui?

Le CADTM vous invite à venir jouer au jeu

**La roue des Grosses fortunes**

Plus vous faites des bénéfices moins vous payez d'impôts!

En 2009, les 50 entreprises qui ont le plus bénéficié de cadeaux fiscaux ont payé 0,57% d'impôts dans un pays où le taux d'imposition sur les sociétés est censé être de 33%.

Sans création d'emplois équivalente...

Merci qui?

Le CADTM vous invite à venir jouer au jeu

**La roue des Grosses fortunes**

Quand l'armement va tout va!

En Grèce, c'est la crise... L'Europe et le FMI imposent des plans d'austérité sévères sauf du côté des dépenses militaires.

Pourquoi? Parce que les entreprises qui vendent l'armement aux Grecs sont... françaises et allemandes! En 2009, six sous-marins U-Boot ont été achetés. Le coût? 2 milliards d'euros.

Merci qui?

Conférence de Michel Husson le mardi 18 octobre à 20h30 à l'IUT Château-Neuf, Place St-André à Bayonne.

## Baratzegintzaz

Ameikanoa

Udazkenean sartuak bagira ere, azken asteetan parada ukan dute baratzeetan ari direnek, edo baratze ondotik pasatu direnek, fruitu arbolen aberastasunaren ezagutzerat eta azken tomateen ikusterat ez bada biltzerat.

Erraiten da usu baratzea dela norberak moldatzen ahal duen etxe bat.

Lur pixka bat, hazi batzu, ura, eguzkia eta astia... aski dira.

Baratzea da kulturak bizia topatzen duen gunee bat.

Gero eta gehiago entzuten da baratzeei buruz. Badira hirigunekoak, partekatuak, familiarak, langileenak, kolektiboak, etab.

Hots, senditzen da lurrari berriz zentzu baten edo erran nahi baten atxemaiteko beharra. Bertatik erro batzuren bidez indartzeko beharra... elikagaiak ateratzu bakarrik bada ere.

Holako baratze elikagarri guzietan pentatu ondoren zaila egiten zaigu pentatzera Tchernobyl, Fukushima, etabarretako biztanleei.

Argi eta garbi baita haiek ez dutela gehiago jastatuko beren auzoetako sagarrondo pean bildutako sagarraren goxotasuna, gustuz beterik entsalada hosto fresko baten kraska, etab. Sekulan gehiago!

Irudi horiek konduan hartuz, erraiten da herritarrek baratze gilea bezala bere baratzearen aurrean, ez direla "denen jaun eta jabe", baina "denetaz kontziente". Egia da baratzean ez dela sari edo gatziturik... bakarrik "ondorioak".

Baratzetik mundura doan konzientzia hortaz behar gira elikatu, munduko beste ikuspundu baten defenditzeko.

Alabainan, erraiten bada "txarre-na ezin dela baztertu" gogoan atxiki behar dugu "hoberena ere posible dela". Baratze zain bilakatu den herritarri da hoberen horren *sorraraztea* edo *zabaltzea*!

□

## AITZOL LOIOLA

Bagara Herrigintza Gaztea Egitasmokoa

# Bagara gazte (2/2)



*Bagara* helburu batekin sortu den egitasmoa da: *Debagoiena bailararen herri antolamenduan salto kualitatibo bat ematea*. Egitasmo hau xede, lau *oin-ipar* zedarritu dira (*autoeraketa, euskalduntasuna, elkartasuna eta iraunkortasuna*) eta sustapenerako arlo ezberdinak identifikatu. Testuinguru orokor honen baitan sortu da *Herrigintza gaztea* proiektua.

Zer da herrigintza gaztea? Gazteak herrigintzan aritzeko hezkuntza proiektu bat da, hezkuntza akademikoaren osagarri izan daitekeena, baina betiere herrigintzan aritzeko prestakuntza xede duena. Euskal Herrian eta gure bailaran herrigintzak berebiziko garrantzia izan du. Errealitate historiko hori abiapuntu, auto-eraketa esperientziak sustatzen jarraitu eta jauzi nahi dugu. Erronka honek herrigintza berri bat loratzeko prestakuntza eskatzen du eta, hain zuzen, horixe egiteko sortu da *Herrigintza Gaztea* proiektua.

### Heziketa eta topagune bat

Helburu nagusia bailarako gazteak herrigintzan aritzeko baliagarria den heziketa gunee bat sortzea da. Bidean, bailarako herri eta auzo ezberdinetako gazteak bilduko dituen topagune bat ere izan nahi du, esperientziak konpartitu eta elkarlana sustatzeko baliagarria izan daitekeen topagunea.

Horrela, Bagara egitasmoaren lau "oin-iparrak" (euskalduntasuna, iraunkortasuna, autoeraketa eta elkartasuna) propio eginez, saioetan garatu beharreko hiru "eduki bloke" zehaztu dira:

1 **eduki bloke**: XXI. mende hasieran suertatzen ari diren *aldaketa ekonomiko, sozial, kultural eta bizi estiloak aztertu eta ezagutu*. Esparru eta dimentsio ezberdinak landuz aztertu da errealitatea, kontsumismotik hasi eta kultur aniztasuna, euskalduntasuna, jasangarritasun ekologikoa, auto-eraketaren paradigma, demokrazia partehartzailea, ... jorratuz.

2 **eduki bloke**: *Herrigintzan dauden esperientzia ezberdinak ezagutu*. Eduki bloke honetan esperientzia ezberdinen ezagutza garatu da, bakoitzaren indargune eta ahulguneak aztertu, sortu dituzten erantzun eta galderei buruz hausnartu, eta herrigintza berri bat loratzeko oinarriak pentsatuz.

3 **eduki bloke**: *Trebakuntza praktikoa landu*. Eduki bloke honetan egitasmo zehatzak egikaritzeko trebakuntza praktikoa txertatzen dira. Helburua partehartzaileak jakintza eta kompetentzia praktikoetan trebatzea da, bai proiektuen diseinu eta kudeaketan, bai dinamika kolektibo eta herritar ekimenetan.

### Medotologia

Formazio saio hauek garatzeko metodologia berezia diseinatu beharra sumatu da.

Kontuan harturik helburua herrigintzarako prestakuntza eta motibatzea dela, ondorengo irizpide metodologikoa zehaztu dira.

- *Formazio ideologikoa* garatzea, egungo errealitatearen azterketa kritikoa garatzeko ezagutzak transmititzea eta proposatzea.

- *Metodologia parte hartzailea* garatzea, elkarriketa eta eztabaida tartekak zainduz.

- *Ekintza helburu duen prestakuntza* jorratzea. Horrek ez du esan nahi jorratzen diren gai guztiak epe motzerako erabilgarritasunera loturik egon behar direnik. Baina, finean, saioen helburu nagusia praktikan eraldaketa soziala gauzatzeko baliagarriak izatea da, denborarikuspegi egoki batean.

### Euskal Herriko beste dinamika interesateekin saretu, ametsak elkarrekin loratzeko

Guztira, 12 saioz osaturiko formazio sekuentzia diseinatu dugu eta 2011-ko urtariletik ekainera bitartean gauzatu dira saioak.

Esperientzia aberasgarria izan da, balorazio positiboa egiten dugu, eta 2012 urtean II. edizioa martxan jartzeko asmoa dugu.

Eta Herrigintza Gaztea proiektuak bailara izaera badu ere, pixkanaka, Euskal Herrian dauden bestelako dinamika interesgarriekin saretu nahi dugu, esperientziak konpartitu eta ametsak elkarrekin loratzeko.

Hauxe da, aurtengorako, Herrigintza Gaztean dugun erronka.

□

# Les peuples d'abord, pas la finance

## Appel à la mobilisation face au G20 de Cannes

Les 3 et 4 novembre 2011, le G20 se réunira à Cannes à l'invitation de la France. Le G20 est constitué des pays parmi les plus riches au mépris de tous les autres. Il s'est autoproclamé garant de la stabilité économique et financière mondiale au lendemain de la tempête financière de 2008, mais n'a en rien protégé les peuples de cette grande crise. Au contraire, il a permis le maintien de la dictature de la finance qui déploie son emprise sur tous les aspects de notre existence : logement, travail, éducation, agriculture, climat, retraites, connaissance, biodiversité...

Après le G8 de Deauville où les dirigeants des plus grandes puissances de la planète ont failli à proposer des mesures efficaces contre la crise et ses conséquences, tout montre que les dirigeants du G20, pour «regagner la confiance des marchés», n'apporteront pas les réponses pour contrer les acteurs et les mécanismes à l'origine de la crise et vont faire payer la note aux citoyens. La dette publique est instrumentalisée pour imposer la destruction des services publics et détourner la richesse vers les rentiers. Il ne s'agit pas de sortir de la crise, mais de porter des attaques contre les conquêtes sociales en imposant des plans d'austérité draconiens.

Face à la crise mondiale, à ses effets dévastateurs et à l'incurie des propositions issues jusqu'ici du G8 et du G20, nous refusons de laisser aux puissants le droit d'imposer leurs solutions à des crises qu'ils ont engendrées.

Nous savons que des réponses solidaires et démocratiques à la crise mondiale ne viendront pas des dirigeants des pays les plus riches, mais des peuples eux-mêmes.

Nos mouvements font la démonstration par leurs pratiques et leurs propositions que des voies alternatives existent. L'accès de tous aux droits humains fondamentaux et la protection de notre planète passent par un juste partage des richesses, d'autres modes de développement et une gestion démocratique des biens communs.

Après les manifestations du Havre face au G8 en mai 2011, avant les conférences de Durban sur le changement climatique et de Rio sur développement durable, en lien avec les mouvements de démocratisation et de solidarité, de résistance à l'austérité, de conquête des droits partout dans le monde, nous recherchons la convergence et la continuité des mobilisations citoyennes.

C'est pourquoi, à l'occasion de la tenue du sommet du G20 à Cannes, nous appelons au rassemblement des mouvements, réseaux et organisations pour la convergence

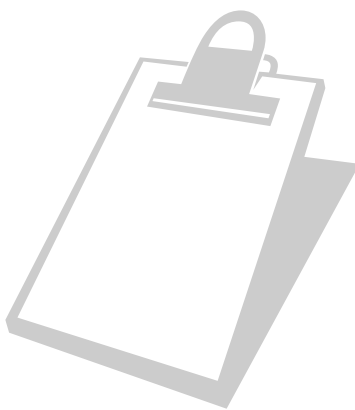


des résistances : luttes contre l'opacité et la dérégulation de la finance et pour la transparence, contre les dettes illégitimes au Nord comme au Sud et pour leur audit et annulation, contre les politiques d'austérité et pour les services publics, contre les fausses solutions au changement climatique et pour des modes de production et de consommation qui préservent la planète, contre la précarité et pour un travail décent, contre la spéculation sur les matières premières et pour la souveraineté alimentaire, contre les dictatures, la militarisation et le colonialisme et pour les droits démocratiques des peuples...

A partir du 1<sup>er</sup> novembre, nous serons à Nice pour débattre des alternatives et afficher nos propositions solidaires et démocratiques face au G20.

[www.mobilisationsg20.org](http://www.mobilisationsg20.org)

## L'Agenda de la Fondation



Alda!ren bloga :

[www.mrafundazioa-alda.org](http://www.mrafundazioa-alda.org)

Hitzaldi - Urriaren 18a asteartea - 20:30etan - Baionako IUT-an

**Mardi 18 octobre à 20h30**  
Grand amphithéâtre de l'IUT au Petit Bayonne

*Crise sans fond, dette publique, euro, démondialisation...  
Mieux comprendre ce qui est en train de se jouer sous nos yeux.*

**CONFÉRENCE**  
avec **Michel Husson**  
Economiste altermondialiste

**Leur crise, nos solutions !**  
*Haien krisia, gure aterabideak !*

Entrée libre. Inscription nécessaire au 05 59 25 65 52 ou à [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu)  
Sartzea urritik. Behar-beharrezko izen emaitza 05 59 25 65 52an edo emailaz [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu)

Organisé par Bizi ! et la Fondation Manu Robles-Arangiz Institutuak antolatutik.

**bizi!** MANU ROBLES-ARANGIZ INSTITUTUA

[www.bizimugi.eu](http://www.bizimugi.eu) [www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

**G20-ARI ERANTZUN DENAK NICE-ERAT**

LEHENIK HERRIAK ERANTZARI EZ

AZAROAREN 1A NAZIOARTEKO MANIFESTALDIA

**EUSKAL HERRIA AUTOBUSEZ**

EH NICE

ABIATZEA URRIAREN 31an ASTEHEHENA : Irun 20:00tan, Donibane Lohizune 20:20tan, Baiona 20:45tan  
ITZULTZEA AZAROAREN 2an ASTEAZKENA : Baiona 11:15tan, Donibane Lohizune 11:40tan, Irun 12:00tan  
Xehetasunak eta izen emaitza : 05 59 25 65 52 - [info@bizimugi.eu](mailto:info@bizimugi.eu)



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua  
20, Cordeliers karrkia  
64100 BAIONA  
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23  
[www.mrafundazioa.org](http://www.mrafundazioa.org)

Zuzendaria  
Dani Gomez  
Ipar Euskal Herriko arduraduna  
Txetx Etcheverry  
Alda!ren koordinatzailea  
Xabier Harlouchet





# Révolution pas à pas

*Le processus de résolution du conflit espagnol en Pays Basque entre dans une nouvelle phase. Un enchaînement sans précédent de déclarations scelle l'évolution des mentalités et des choix politiques des acteurs en présence.*

**E**N pleine pré-campagne électorale, le chef du gouvernement autonome Francisco Lopez, s'est prononcé en faveur d'un rapprochement progressif et sous conditions des prisonniers politiques basques. Il a fait cette déclaration le 29 septembre au parlement de Gasteiz, à l'occasion du débat annuel de politique générale qui a lieu lors de chaque rentrée parlementaire. Les preso qui souhaitent bénéficier de cette clémence relative doivent «*clairement et publiquement rompre avec ETA*» et collaborer avec les institutions pénitentiaires pour rendre possible leur réinsertion, leur retour dans la vie démocratique. Dans un contexte autre, tout cela ne constituerait guère une nouveauté. La grande différence aujourd'hui est qu'ETA ne fait plus parler les armes depuis deux ans, que la trêve est officielle depuis le 10 janvier et que pour la gauche abertzale, la démarche est définitive, même si cela n'a pas été annoncé comme tel par ETA lui-même. A telle enseigne que l'ex-Batasuna parle au lendemain de la déclaration du Lehendakari socialiste, d'un «*pas dans la bonne direction*», bien qu'«*insuffisant*» et qui «*doit s'accompagner de nombreux autres*».

Dans son discours, Francisco Lopez fait explicitement référence aux victimes des escadrons de la mort, à ceux qui souffrirent des «*excès policiers*», de «*pratiques aux antipodes de l'Etat de droit, telles que celles du Batallon Vasco-espagnol ou du GAL*». Le chef du gouvernement basque, en «*reconnaissant*» ces faits et en «*rejetant*» de tels actes, en a surpris plus d'un. Il a également fait état de la légalisation des partis «*respectant la légalité*», dans la cadre d'un «*grand accord de réconciliation*». Le ton général de son propos comme son contenu, sont effectivement une première, bien que, pour l'instant, il ne s'agisse que d'une proposition.

Alfredo Perez Rubalcaba, candidat socialiste à la succession de Zapatero, a aussitôt soutenu et conforté la déclaration de Lopez. De la part du «*grand prêtre*» de la lutte anti-ETA, cela ne doit rien au hasard et montre que quelque chose d'important vient de bouger entre les deux camps.

L'ouverture a minima du président basque n'est pas exempte d'arrière-pensées électorales. Elle devrait lui permettre de ne pas arriver devant les électeurs les mains totalement vides, alors que son bilan est pitoyable, plombé qu'il est par la crise financière.

## Les signes qui ne trompent pas

Quelques jours plus tôt, le 29 septembre, le collectif des prisonniers politiques basques avait annoncé qu'il acceptait l'Accord de Gernika (1). Egalement une première qui apparaît comme un signal dans la mouvance indépendantiste. Il y aurait actuellement 535 prisonniers dispersés dans 52 prisons espagnoles et 144, pour la plupart dispersés en France.

La confirmation du phénomène en cours est soulignée par deux autres signes. Le 1<sup>er</sup> octobre, l'organisation Ekin annonce sa dissolution «*dans le contexte du Gudari eguna*». Les symboles ont ici tout leur poids. Ekin qui existe depuis une douzaine d'années, est l'héritier de KAS, il s'agit de la structure qui encadre politiquement l'ensemble de la gauche abertzale. En somme, le noyau dur de la démarche politico-militaire, chargé d'assurer la cohérence de l'ensemble du mouvement et considéré comme «*le gardien du temple*». Cette auto-dissolution n'est évidemment pas neutre.

Deuxième signe le 2 octobre, ETA indique dans un communiqué qu'il accepte de collaborer avec la Commission internationale de vérification, chargée d'évaluer la situation du cessez-

**“ETA et Batasuna ont aujourd'hui tiré un trait sur plus de 30 ans de choix stratégique et mangé leur chapeau ou... accompli courageusement leur révolution copernicienne.”**

le-feu permanent et général décrété par l'organisation armée basque le 10 janvier. Cette Commission, composée de cinq personnalités internationales prestigieuses, mais peu connues du grand public et qui ont joué un rôle dans la résolution de conflits importants, venait de se présenter le 28 septembre à Bilbao auprès de délégués de partis politiques, de syndicats patronaux et salariés, et de l'église catholique. Cette instance n'est toutefois pas reconnue par le pouvoir socialiste espagnol et les deux partis PP et PSOE qui la considèrent comme un rideau de fumée mis en œuvre à des fins médiatiques et politiques par la gauche abertzale.

Une conférence internationale sur la résolution du conflit en Eskual Herria aura lieu à Donostia le 17 octobre. Elle rassemblera deux organismes basques et quatre fondations ou ONG norvégienne, anglo-saxonne, sud-africaine regroupant des experts spécialisés dans l'analyse des conflits et les processus de paix.

Txelui Moreno, porte-parole de l'ex-Batasuna, souhaite que très rapidement et avant le 20 novembre, date des élections législatives, le parti Sortu soit enfin légalisé. Pour lui, le choix des voies démocratiques a été une décision «*unilatérale*» de la part de la gauche abertzale, parce que la «*paix c'est la paix, point-barre. Il n'y a pas de contrepartie en échange*». On ne saurait être plus clair et montrer combien ETA et Batasuna ont aujourd'hui tiré un trait sur plus de 30 ans de choix stratégique et mangé leur chapeau ou... accompli courageusement leur révolution copernicienne.

(1) Le texte de cet Accord signé le 25 septembre 2010, demande l'arrêt définitif de la violence d'ETA et se prononce en faveur d'une solution négociée, sans vainqueur ni vaincu.

## Iker

**N**ORANTZ datubaseak, Iparraldeko be-launaldi desberdinetako euskaldun arrunten hizkuntza nolakoa den jakiteko bidea eskaintzen du. Egileek esperantza dute, datutegi hartan oinarrituz, hemengo mintzamoldeen bilakaeren behagunea sortuko dela. Proiektu hori Akitaniako Eskualde Kontseiluak, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiak eta Euskararen Erakunde Publikoak diruztatu dute. 2009-2011 urteetan IKER zentroko hiru hizkuntzalarik obratu dute (I. Epelde, B. Oyharçabal, J. Salaberria), beste anitzen laguntzarekin. Hiru urtez, IKER zentroko hizkuntzalari horiek adin, bizitoki eta euskalki desberdineko 59 eus-

kalduni 746 galde egin dizkiete gramatika egitura batzuk bereziki nola zerabiltzaten ikusteko. Ez dira hautatu hiztun «*onak*» edo hizkuntza irakasten dutenak, baizik ere euskaldun arruntak, ahal bezain soslai soziolinguistiko desberdinetakoak. Ahoz egin dira galdeak eta ahoz inkestagilearen aitzinean eman dira ihardespenak, grabatuak izan direnak. Orain erantzun horiek nomahik internetetik molde erraz eta atseginean entzun eta irakur ditzake, eta nahi duen gisara balia bere lanetan.  
<http://www.norantz.org>.

**B. Oyharçabal**

## Solidarité

Une campagne sénatoriale n'est certes pas un gouffre financier. Cependant celle de notre liste abertzale / écolo, conduite par Sauveur Bacho, se solde par un léger déficit de 753 €.

Ainsi, il est fait appel, à la générosité des amis d'*Enbata* pour adresser au journal qui transmettra, leurs chèques à l'ordre d'Abertzaleen Batasuna. Ce financement politique donne droit à 60% de dégrèvement fiscal.



# Chillida

Nous publions ci-après la réponse d'Ellande Duny-Pétre à l'article de Mikel Dalbret paru dans Enbata de la semaine dernière.

Chacun ayant pu exposer ses arguments à loisir, Enbata considère le débat clos.

**L**A réponse de Mikel Dalbret ne me convainc guère. Je répondrai brièvement.

L'épisode anti-républicain de 1949 que Chillida regrettera par la suite, est un péché de jeunesse que les détracteurs du sculpteur ressassent depuis 60 ans. Unis par une haine recuite contre l'un des leurs qui a mieux réussi qu'eux sur le plan de la notoriété, voilà sans doute le seul dénominateur commun qui rassemble une certaine mouvance d'artistes basques. Avant que Chillida ne soit si connu, ses amis du groupe Gaur l'ont quand même accepté dans leurs rangs. En avril 1966, plus de quinze ans après les faits, il était donc fréquentable aux yeux d'Oteiza, Basterretxea, Zumeta, Sistiaga, Mendiburu, et Ruiz Balerdi.

Le rappel une fois de plus que Chillida était «le fils d'un lieutenant-colonel de l'armée franquiste» pour instiller que décidément, Chillida n'est pas supportable, qu'il n'est pas un bon abertzale, un bon Basque comme il faut, tout cela me va droit au cœur. A moi, le fils d'un commissaire de police français qui commença sa carrière en 1946 au sein de la DST, le contre-espionnage français. Circonstance aggravante, mon parrain était lieutenant colonel de l'armée française (1). Aux yeux de Mikel Dalbret, cela me rendrait donc tout aussi suspect, malgré l'engagement culturel et abertzale de mon père, malgré mes décennies de militantisme abertzale. Ce type d'argument de Mikel Dalbret est aussi détestable que lorsque de bonnes âmes susurrent benoîtement que les parents d'un tel ont trempé dans la collaboration sous Vichy ou qu'une telle a pour père un soldat de la Wehrmacht. Rappeler ainsi à quelqu'un sa filiation, dont évidemment il souffre toute sa vie durant, ne fait que déshonorer l'auteur de ces propos.

Pourquoi Chillida a-t-il quitté Paris: en réalité, l'artiste était très déçu de n'avoir rien vendu lors de sa première exposition à la galerie

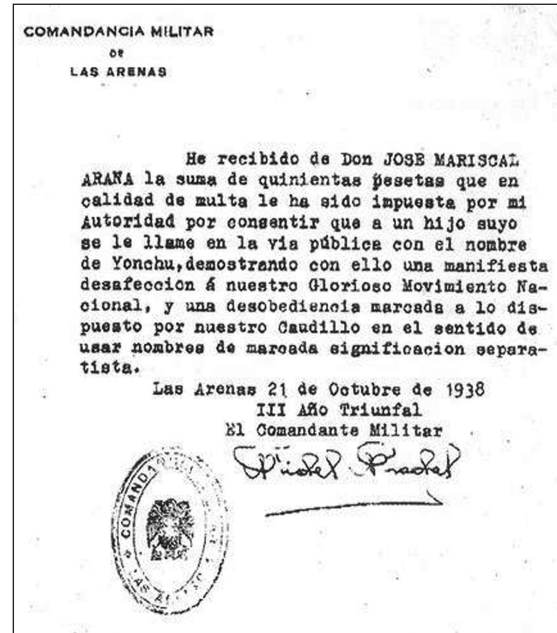
Maeght, présentée par un texte sublime de Gaston Bachelard (2). Et pourtant, la galerie continue à salarier l'artiste basque, jusqu'au décès de son fondateur. Il est certain que si Chillida était resté à Paris (New-York n'était pas encore la capitale mondiale de l'art), sa percée sur la scène internationale eut été plus rapide.

## Prénoms d'enfants

Les huit enfants de Chillida sans prénom basque: cela relève une fois encore de l'attaque personnelle et n'a rien à voir avec l'œuvre, mais répondons quand même. Les huit enfants sont tous nés sous le franquisme, au début des années cinquante. Donner un prénom basque était-il alors possible et légal aux yeux de l'état-civil franquiste? Je laisse à Mikel Dalbret le soin de répondre lui-même. Pour nourrir sa réflexion, il trouvera ci-contre un document fac-simile officiel, sur l'usage des prénoms basques sous le franquisme.

Enfin pour compléter mon courrier précédent, je rappellerai à Mikel Dalbret que le 17 janvier 1975, Chillida co-signa avec plusieurs artistes fort connus — les peintres Joan Miró et Antoni Tapiés, le poète Salvador Espriu — une lettre adressée au chef du gouvernement espagnol pour protester contre les accusations d'attentat à la bombe visant Eva Forest, Alfonso Sastre, Lidia Falcon, etc. Quelques mois plus tard, lorsque le membre d'ETA Juan Paredes Manot, Txiki, fut condamné à mort par un conseil de guerre et fusillé le 27 septembre 1975 devant l'entrée du cimetière de Barcelone à Serdanyola, une stèle sphérique fut érigée à cet endroit, œuvre... d'Eduardo Chillida. Les municipalités communistes de la cité l'ont depuis laissée à l'abandon, au milieu des broussailles et des ronces.

Cette polémique ouverte par Mikel Dalbret révèle au moins deux choses. D'abord, que «Le monde de l'art n'est pas le monde du



«pardon». Ensuite que certains abertzale font preuve d'un immense talent pour rejeter dans les bras de l'adversaire espagnol un Basque dont les idées politiques ne leur conviennent pas. Si ces abertzale avaient deux sous d'intelligence politique, ils devraient faire exactement l'inverse. C'est en faisant des additions que l'on gagne peu à peu la guerre et non pas en faisant des soustractions ou des divisions. Dans cette partie difficile qui se joue depuis des siècles, David, s'il veut convaincre et vaincre un jour, doit faire toujours l'effort d'être plus habile que Goliath.

N'en déplaît à Mikel Dalbret, je signerai ma réponse avec mon prénom officiel d'état civil français, dont je suis de plus en plus fier. Non seulement parce que c'est celui de mon aïtati d'holdy et qu'il figure sur des stèles discoïdales, mais parce qu'il ressemble fortement à celui du prisonnier politique le plus célèbre du Pays Basque, connu sous le n° d'écrou 8719600510.

**Arnaud Duny-Pétre**

(1) Vous trouverez leurs biographies respectives aux adresses suivantes:

<http://www.pierredunypetre.over-blog.com>

<http://colonel.petre.resistance.marseille.over-blog.com>

(2) Voir le numéro 90-91 de Derrière le miroir, revue de la galerie Maeght. Chillida n'était pas le seul à ne rien vendre. Le peintre Bram Van Velde ne vendit rien durant trois ou quatre expositions chez Maeght.

 **hamaika 11n**  
nafarroa oinez 2011 tafalla

**Nafarroa Oinez**

**Autobusez !**

**Urriaren 16an**

**14€**

**Garazi 8:30**  
**Baiona 9:15**  
**Hendaia 9:45**

**Izen emalteak Seaska 05 59 52 49 24**



# Le Beaufort : une réussite économique et territoriale

*Suite et fin du texte de Francis Poineau dont Enbata a publié la première partie la semaine dernière.*

**L**ORS de la dernière crise de surproduction, les coopératives ont décidé au sein de l'UPB le dégageant d'une quantité de lait vers la poudre pour diminuer l'offre ainsi que la mutualisation de son coût. Celui-ci a été financé par l'augmentation du prix de la plaque de caséine. La crise passée, l'UPB a décidé de maintenir le prix de la plaque de caséine de manière à ce que le syndicat puisse avoir des fonds et investir dans des opérations de communication et de promotion afin d'anticiper sur de nouvelles crises. Cet exemple montre que la synergie est nécessaire entre les deux structures et qu'elle permet une bonne réactivité pour faire face aux situations difficiles. Avec un fromage de garde, la difficulté est d'anticiper sur les marchés. L'équilibre du système se rompt dès que la production ou les ventes varient de plus de 4%. Il arrive aussi que les ventes chutent suite à des augmentations de prix au niveau de la GMS. Il est donc nécessaire que l'ODG puisse

réguler et maîtriser son offre vis-à-vis du marché.

## **Le Beaufort, une communication et des mesures pour renforcer l'image de l'appellation**

Actuellement, les troupeaux de vaches sont constitués à 50% de tarines et 50% d'abondances. Pour mieux coller à la réalité d'une image plus porteuse pour la commercialisation du produit, le syndicat encourage avec une prime la reconversion et le remplacement des vaches d'abondance par des tarines bien que ces dernières soient moins productives, dans l'objectif d'atteindre les 2/3 du troupeau en vaches tarines. Le renforcement de l'image et de la qualité du produit sont les éléments moteurs du développement du fromage Beaufort.

## **Le Beaufort, des paysans rémunérés et un paysage entretenu**

En 2010, le lait a été payé 630 € / la tonne

soit près du double que le lait servant à fabriquer des produits standards. Le lait d'alpage est payé jusqu'à 770 € / la tonne pour fabriquer le Beaufort d'été. Pendant les 110 jours d'alpage, les bergers qui traitent les vaches et les déplacent quotidiennement sont rémunérés 120 à 150 € / jour, tandis que les fromagers peuvent percevoir jusqu'à 250 € / jour. Certes le travail est pénible et le rythme soutenu avec un réveil à 3h ou 4h du matin par tous les temps mais la valeur ajoutée permet de rémunérer correctement les paysans et les alpagistes. Ces derniers sont les garants de l'entretien de ces espaces d'altitude et génèrent une véritable économie montagnarde à base agricole qui sert de support au tourisme.

## **Le Beaufort: un exemple à méditer et à suivre?**

Pour EHLG, il est clair que le pari fait dans les années 60 de miser sur la qualité plutôt que sur les volumes, celui de s'organiser collectivement et de se financer par l'activité économique plutôt que de dépendre des subventions est aujourd'hui un pari gagné. Il reste encore fragile face à la spéculation foncière et à la transmission d'un outil de travail en terme de capital à éventuellement racheter en particulier pour les hors cadre-familiaux.

**Francis Poineau**

# Patxi lagun abertzalea

**M**ERCREDI 5 octobre à 15h, il y avait bien longtemps qu'il ne restait plus une place dans l'église de Hasparren pour saluer la mémoire de Patxi. Une foule immense pour rendre hommage à l'homme, au militant, à l'élú.

Patxi a baigné dans le milieu associatif tant sportif que culturel. Connu et apprécié de beaucoup pour son entrain, son dynamisme, sa capacité à rassembler et animer, il s'impliquait à fond et aimait la vie. Il était parmi ceux qui étaient à l'origine du Batzoki puis plus tard de Xuriatea.

Le militant abertzale qu'il était fut exemplaire. Présent et œuvrant sans compter dans toutes les élections municipales sur les listes abertzale, soutenant inconditionnellement les candidat(e)s abertzale aux élections cantonales, il était un homme qui dégageait un vrai charisme, un rassembleur et le pivot de la vie abertzale d'Hasparren. On pouvait ne pas être d'accord avec lui mais l'homme était respecté. Il avait compris que, comme le disait un militant de AB, la vraie radicalité pour les abertzale, c'était la confrontation des idées, le dialogue et l'échange avec ceux et celles qui ne pensent pas forcément comme nous.

Il déroulait ses argumentaires avec conviction, de manière pédagogique, avec une

vraie force de persuasion. Ces profondes qualités humaines lui permettaient de créer du lien et de la cohésion au sein des associations où il œuvrait.

C'est ainsi qu'après l'échec des élections municipales de 2001, il fut le meneur du groupe abertzale de Hasparren Geroa Zain. Nous avons pris conscience qu'il n'y avait que le travail qui paierait pour obtenir le respect de ceux et celles qui, sans nous être hostiles, étaient pour certains dubitatifs. Cela débouchait en 2008 sur la présence d'abertzale sur la liste plurielle menée par Beñat Inchauspe. C'est la vision de la réalité politique de la ville de Hasparren qu'avait Patxi qui permit cette alliance victorieuse non pour un poste d'adjoint mais pour faire bouger les choses. Aussi, pendant trois ans et demi, en tant qu'adjoint à l'animation, à la culture et à l'euskara, il a travaillé sans relâche au sein du conseil municipal, avec l'accord et le soutien de la majorité municipale, à rendre peu à peu l'euskara visible, audible et décomplexé.

Toutes les associations culturelles savent ce qu'elles doivent à sa ténacité. Hélas, Patxi ne verra pas la fin de réhabilitation de la maison des associations Eihartzea pour laquelle il n'a économisé ni son temps ni ses efforts. Mais, dans quelques mois, lors de



Patxi Arotçarena

son inauguration, Patxi sera présent dans tous les esprits.

Ce mercredi 5 octobre, vers 16h30, après les discours simples mais profonds et pleins de ressentis de ton maire, de ton directeur, de tes élèves et de ton ikastola, quel plus bel hommage pouvait t'être rendu que ces applaudissements longs, chaleureux et intenses au moment où ton cercueil quittait l'église?

Notre peine est immense. Repose en paix sur cette terre basque pour laquelle tu as tant donné.

Agur Patxi, Agur Jauna.

**Xabi Haritschelhar**





# Résolution du conflit en Pays Basque

## la nécessité impérieuse du travail en commun entre abertzale

● Xabi Larralde

L'ANNONCE de la tenue d'une conférence internationale pour la paix qui se tiendra la semaine prochaine est une première dans l'histoire du conflit en Pays Basque. Vis-à-vis de l'opinion publique internationale, cette conférence aura d'abord le mérite de replacer le conflit basque à l'échelle de la scène européenne, puisqu'en effet, ce conflit est le dernier conflit du type de celui de l'Irlande du Nord au sein de l'Union européenne. Par ailleurs, la mobilisation de la communauté internationale en faveur de la résolution du conflit basque a aussi pour conséquence de mettre en exergue le fait qu'il ne relève pas seulement d'un problème «interne» à l'Espagne et à la France, mais constitue bien un problème relatif à l'existence d'une identité nationale différenciée qui nécessite une médiation internationale au même titre que la question irlandaise ou palestinienne. Maintenant, pour nous en Iparralde, l'enjeu des mois à venir et des prochaines années consiste à faire en sorte que l'Etat français ne puisse se dédouaner des responsabilités qui sont les siennes vis-à-vis du dépassement de ce conflit. L'Etat français en est en effet partie prenante à double titre. Il est d'abord partie prenante de ses expressions violentes. Dans les différentes chroniques du conflit en Pays Basque, on ne peut oublier par exemple l'époque du GAL, ou ce qui est arrivé à Popo Larre, et tout récemment encore, l'enlèvement et la mort provoquée de Jon Anza. Comment faire l'impasse aussi de la situation de près de 150 prisonniers incarcérés dans les prisons françaises? Ou comment «oublier» que Paris participe

directement à une répression qui cherche à emprisonner des militants abertzale comme Aurore Martin dont l'engagement politique constitue le seul «délit». Mais plus fondamentalement, l'Etat français est partie prenante des causes du conflit du fait, de la négation totale qu'il impose à Iparralde notamment en matière de reconnaissance politique et institutionnelle de notre territoire. Soulignons d'ailleurs sur ce point que l'Etat français s'est fait tirer les oreilles à l'occasion du dernier rapport de la Commission des droits de l'Homme de l'ONU (juillet 2008) le concernant. Car il lui a été alors rappelé que les droits des minorités nationales relèvent des droits de l'Homme. Nous devons donc faire en sorte que l'Etat français s'implique directement sur les deux plans que nécessite le développement du processus de résolution du conflit: le dépassement de ses expressions violentes et la normalisation de la vie politique en Pays Basque d'un côté, et de l'autre, le processus politique dont le caractère démocratique tient du respect des positionnements majoritaires en Euskal Herria concernant en particulier la question des cadres et statuts institutionnels. Mais au-delà des seules sphères parisiennes, l'enjeu est aussi d'impliquer les acteurs politiques locaux dans cette démarche de dépassement du conflit. En la matière par exemple, on ne peut pas tolérer les propos d'un Georges Labazée qui, dans le cadre de la campagne des sénatoriales à l'occasion de laquelle un accord avait été passé avec AB, se permet de dire que ce n'est pas «son» problème, que c'est un problème strictement espagnol! Face



**Une fois dit que chacun a sa part de responsabilité dans ce qui a été mal fait ces dernières années, il faut considérer que le passé est derrière nous et nous tourner résolument vers l'avenir.**

à ces enjeux, et alors qu'une page historique est en train de se tourner en Euskal Herria, il est temps qu'en Iparralde aussi les abertzale s'inscrivent de façon unie dans la nouvelle donne qui se met en place. Evidemment, on ne peut faire une totale abstraction du passé, mais une fois dit que chacun a sa part de responsabilité dans ce qui a été mal fait ces dernières années, il faut considérer que le passé est derrière nous, et nous tourner résolument vers l'avenir. La démarche de Bildu en Hegoalde, et plus récemment la candidature d'Amaiur, nous montrent la voie à suivre. En Iparralde également, nous devons dépasser le stade des querelles de chapelles et des alliances tactiques ou de circonstances, pour élaborer ensemble un schéma de travail global qui nous permette d'aborder de façon cohérente et efficace la gestion du processus de résolution du conflit, mais aussi des chantiers comme ceux de la revendication institutionnelle ou de la stratégie de construction nationale. Sachons donc faire preuve de générosité mais aussi de responsabilité, et être à la hauteur de l'Histoire qui est aujourd'hui en marche en Euskal Herria!

### Sur votre agenda

Urria:

- **Du vendredi 14 au dimanche 16, HENDAIA** (Observatoire Abbadia). 4<sup>ème</sup> Rencontres transfrontalières d'astronomes amateurs.
- **Vendredi 14, 21h, MIARRITZE** (Royal). "Luxat en lutte" Documentaire d'Audrey Hoc suivi d'un débat avec Xabi Larralde.
- **Samedi 15, 19h, HENDAIA** (Château Abbadia). Kaperan a

Kapela.

- **Samedi 15, 19h30, BAIONA** (MVC Polo Beyris). Soirée de soutien à Integrazio Batzordea. (Au profit de la scolarisation des enfants handicapé(e)s à Seaska).
- **Dimanche 16, 9h30, ARRUNTZ** (Départs Villefranque et Asca). Marche anti-LGV organisée par le CADE.
- **Dimanche 16, 17h30, SARA** (Eglise). Chorale Andra Mari.

- **Mardi 18, 14h, AINHIZE-MONJOLOSE** (Laborantza Ganbara). Présentation d'un document le "Référentiel de l'agriculture paysanne et durable au Pays Basque".
- **Jedi 20, 18h30, MIARRITZE** (Médiathèque). "Qu'est-ce que l'agriculture paysanne et durable?", film présenté par Michel Berhocoirigoin et Maryse Cachenaute.

### Sommaire

- **CAHIER N°1 ENBATA**  
Leurs propositions ..... 4  
Révolution pas à pas ..... 10 et 11
- **CAHIER N°2 «ALDA!»** ..... quatre pages de 5 à 8

■ **Enbata**, hebdomadaire politique basque, 3 rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél.: 05 59 46 11 16 – Mail: enbata@wanadoo.fr  
**Abonnement d'un an:** 60€  
**Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz.  
 Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne à Bayonne.  
 Commission paritaire n°0312 C 87190 **Mail:** enbata@wanadoo.fr